

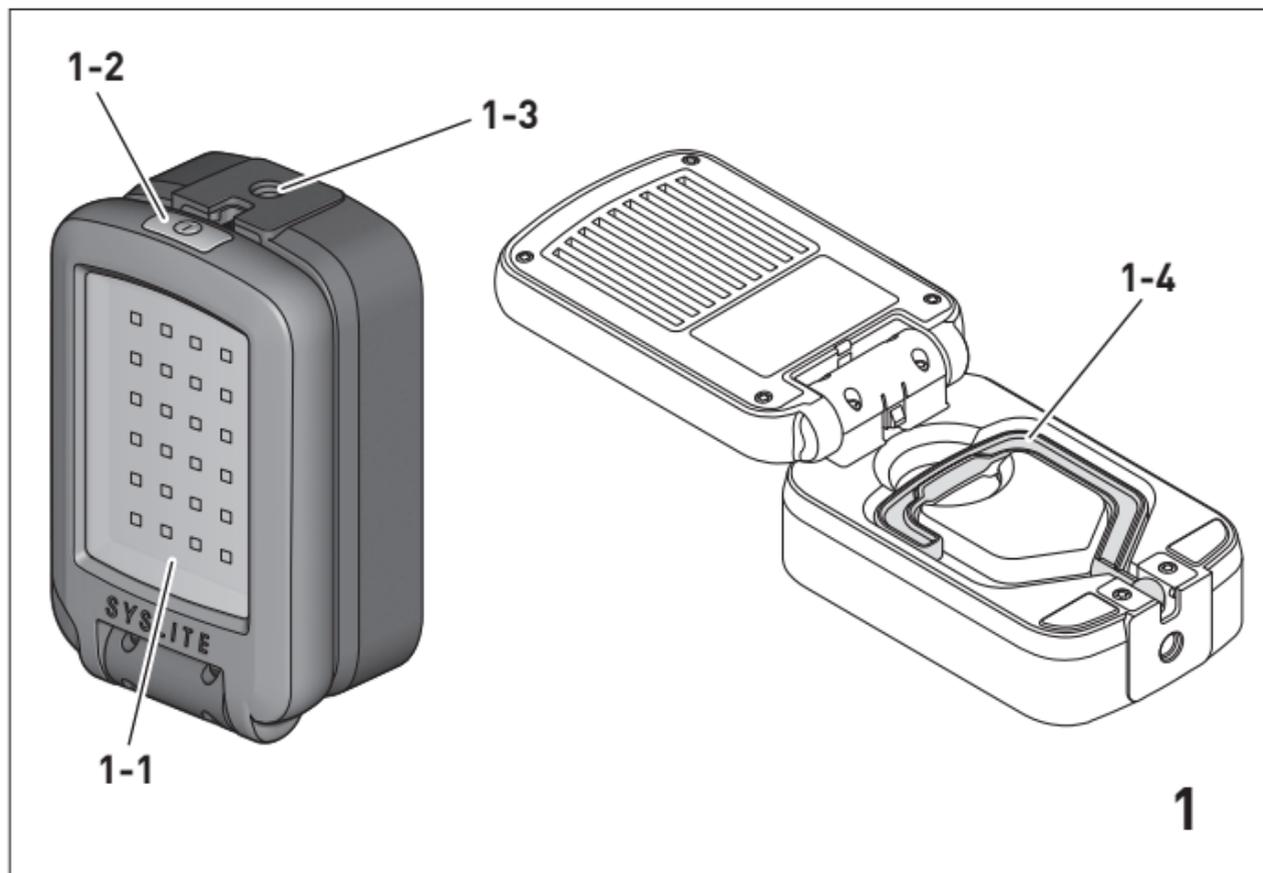
SYSLITE KALC

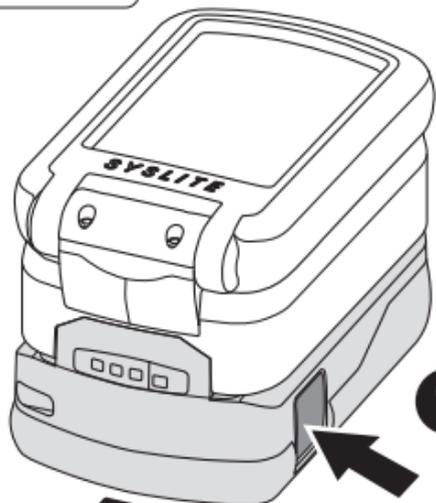
de	Originalbetriebsanleitung	8
en	Original instructions	16
fr	Notice d'utilisation d'origine	24
es	Manual de instrucciones original	33
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	41
cs	Původní návod k obsluze	50
da	Original brugsanvisning	58
et	Originaalkasutusjuhend	66
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	74
hu	Eredeti használati utasítás	82
it	Istruzioni d'esercizio originali	90
ko	원본 사용 설명서	98
lt	Originali naudojimo instrukcija	106
lv	Originālā lietošanas pamācība	114
nb	Original bruksanvisning	122
nl	Originele gebruiksaanwijzing	129
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	137

FESTOOL

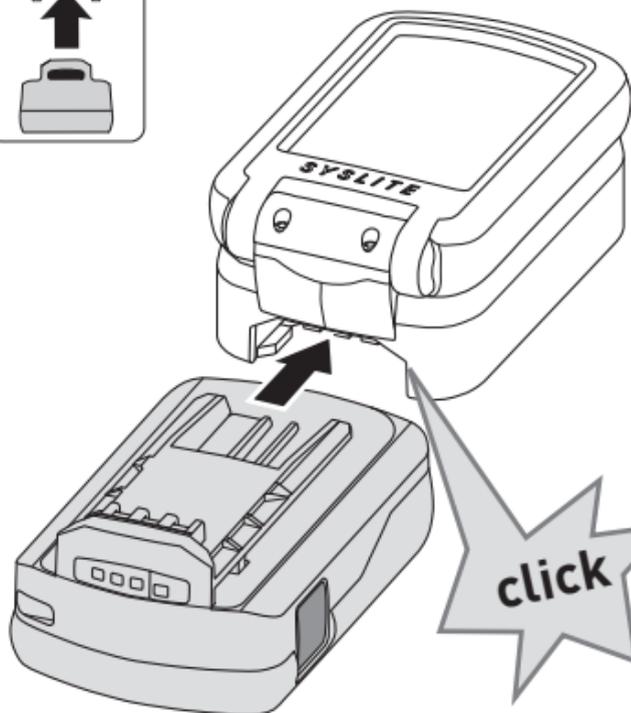
pt	Manual de instruções original	146
ro	Manualul de utilizare original	154
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	163
sk	Originálny návod na obsluhu	172
sv	Originalbruksanvisning	180



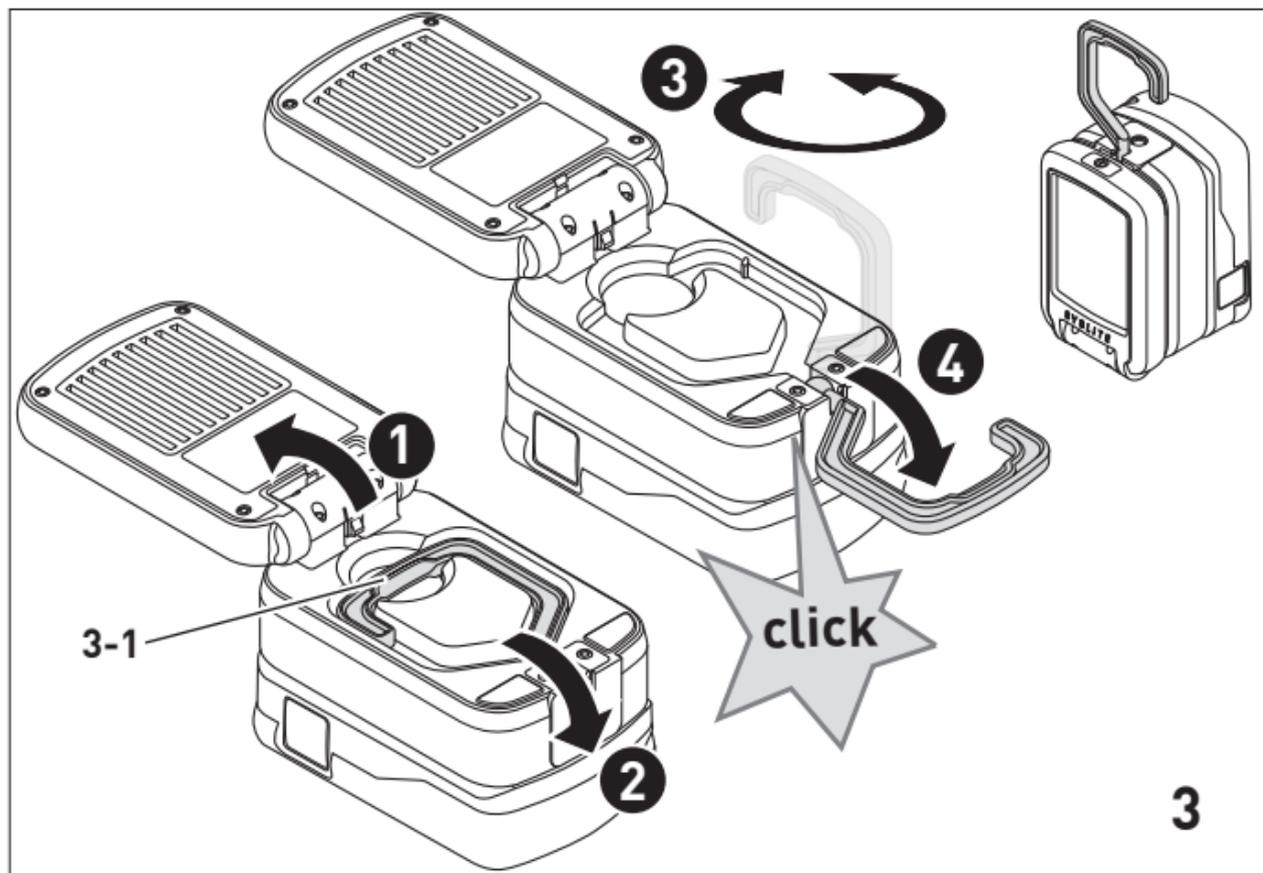


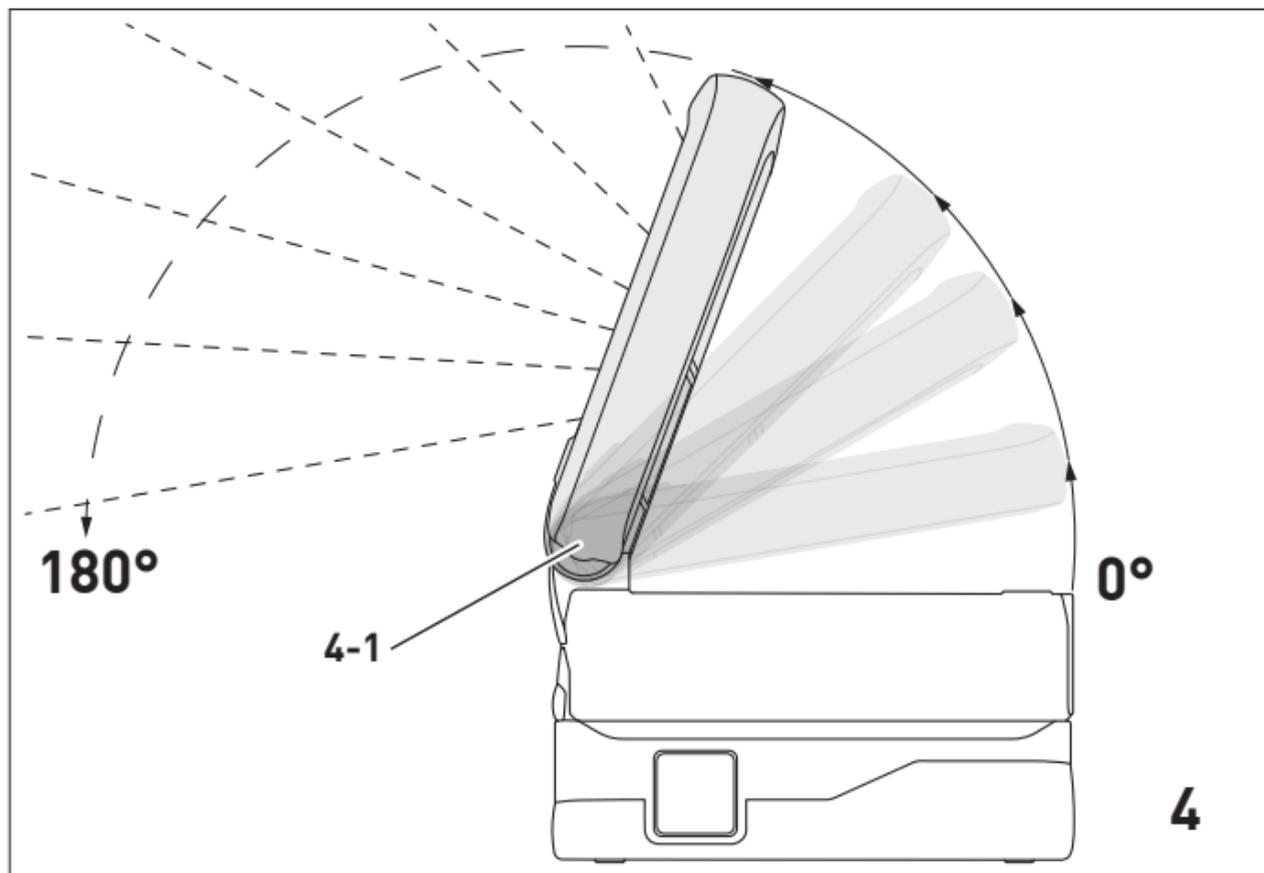


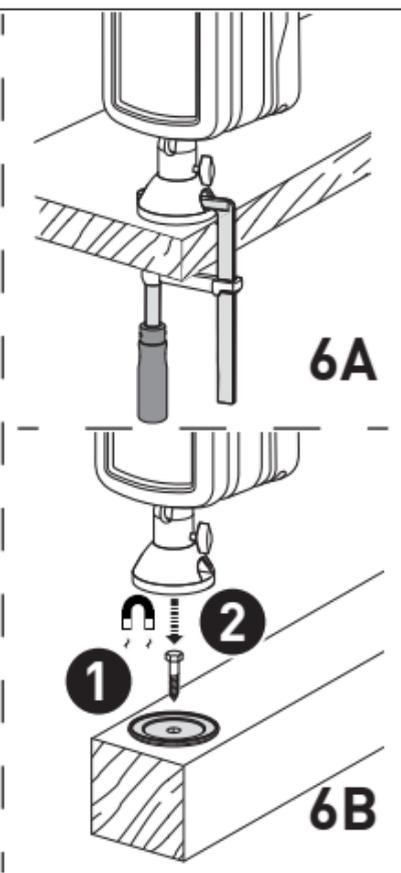
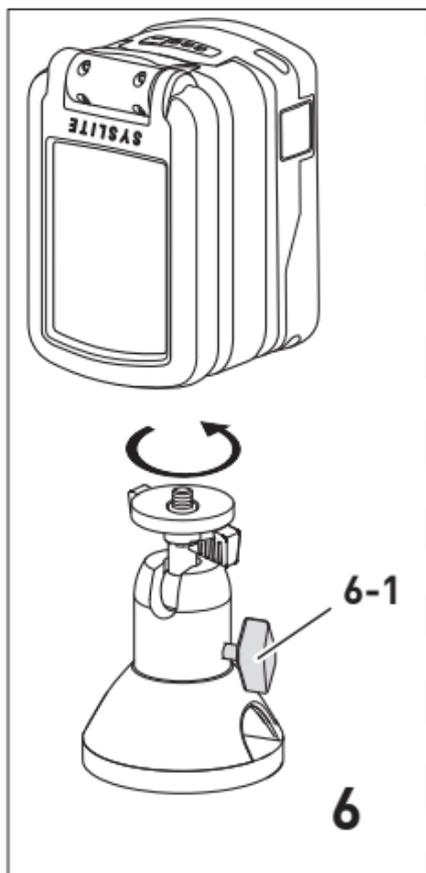
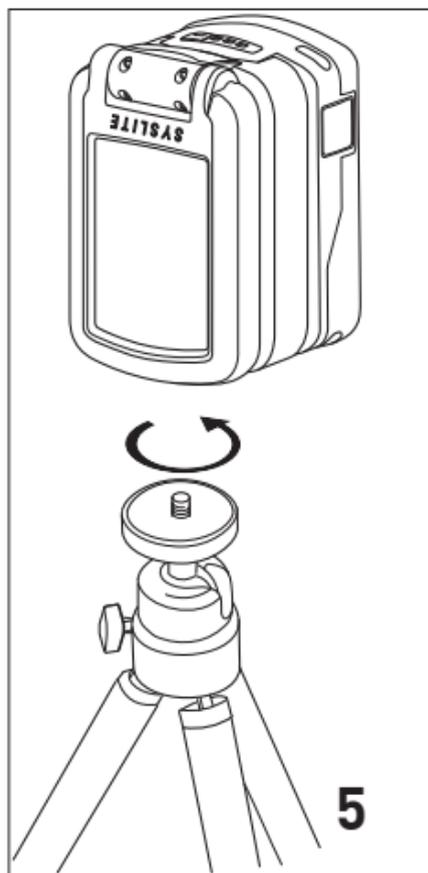
2A



2B







1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Warnung vor magnetischem Feld



Verbot für Personen mit aktiven medizinischen Implantaten.



Quetschgefahr für Finger und Hände



Nur für Innengebrauch geeignet



Akkupack einsetzen.



Akkupack abnehmen.



Schutzklasse III



Nicht in den Hausmüll geben.



CE-Konformitätskennzeichnung



Tipp, Hinweis

V

Volt



Gleichstrom

d.c

min

Minuten

Ah

Amperestunde

W

Watt

ta

Maximale Umgebungstemperatur

°C/°F	Grad Celsius/Fahrenheit
lm	Lumen
"	Zoll
kg	Kilogramm
lb	Pfund

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der

Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und des Akkupacks.

- **Gehen Sie sorgsam mit dem Gerät um.** Das Gerät kann Hitze erzeugen, die zu erhöhter Brand- und Explosionsgefahr führt.
- **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.**
- **Decken Sie das Gerät nicht ab, während es in Betrieb ist.** Durch Hitzestau kann es zu Verbrennungen und Brandgefahr kommen.
- **Die Lichtquelle kann sich im Betrieb erwärmen.** Berühren Sie die Lichtquelle nicht.
- **Warnung vor schädlicher Lichtstrahlung. Starren Sie nicht in die aktive Lichtquelle. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf andere Personen oder Tiere.** Die optische Strahlung kann die Augen schädigen.

Deutsch

- **Verwenden Sie das Gerät nicht im Straßenverkehr.** Das Gerät ist nicht zur Beleuchtung im Straßenverkehr zugelassen.
- **Verwenden Sie nur die für das Gerät vorgesehenen Festool Akkupacks.** Der Gebrauch von anderen Akkupacks kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Sorgen Sie bei Befestigung an einem Stativ oder mit dem Magnetfuß für einen festen Stand bzw. eine sichere Befestigung.** Bei unsicherem Stand oder unsicherer Befestigung kann das Gerät herunterfallen und dabei zu Verletzungen oder Sachbeschädigung führen.
- **Das Gerät ist kein Spielzeug.** Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Das Gerät nicht weiterverwenden, wenn es beschädigt ist.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Arbeitsleuchte ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Ausleuchten trockener Bereiche in Innenräumen.

Das Gerät ist **nicht** zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

4 Technische Daten

Akku-Arbeitsleuchte		KAL C
Nennspannung		18 V
Geeignete Akkupacks	Festool Baureihe	BP 18
LED-Lichtstrom	Stufe 1 (25 %)	300 lm

Akku-Arbeitsleuchte		KAL C
	Stufe 2 (50 %)	600 lm
	Stufe 3 (100 %)	1200 lm
Leuchtdauer bei maximaler Leuchtstärke		90 min/Ah*
Gewicht		0,4 kg (0,8 lb)
Umgebungs- temperatur während des Betriebs		- 10 °C (14 °F) bis + 50 °C (122 °F)
Schutzart		IP 2X

* Kapazität des Akkupacks (Akkupacks sind nicht im Lieferumfang enthalten.)

5 Geräteelemente

- [1-1]** Lichtquelle
- [1-2]** Ein-/Aus-Taste
- [1-3]** Stativgewinde-Buchse
UNC 1/4"-20
- [1-4]** Befestigungsbügel

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht in den Lieferumfang.

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

6 Akkupack

Vor dem Einsetzen des Akkupacks die Akkuschnittstelle auf Sauberkeit prüfen. Eine Verschmutzung der Akkuschnittstelle kann den korrekten Kontakt behindern und zu Schäden an den Kontakten führen.

Ein gestörter Kontakt kann zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

Deutsch

[2A]

Akkupack abnehmen.

[2B]



Akkupack einsetzen - bis zum Einrasten.



Weitere Infos zu dem Akkupack mit Kapazitätsanzeige finden Sie in der Betriebsanleitung des Akkupacks.

7 Inbetriebnahme

7.1 Ein-/Aus schalten

- Um das Gerät ein- und auszuschalten, jeweils etwas länger auf die Ein-/Aus-Taste **[1-2]** drücken.
- ☑ Das Gerät startet mit der niedrigsten Leuchtstufe.
- Durch mehrmaliges Drücken zwischen den drei Leuchtstufen durchwechseln.

Stufe 1: Energiesparstufe (25 %)

Stufe 2: Mittlere Leuchtstärke (50 %)

Stufe 3: Maximale Leuchtstärke (100 %)

8 Betrieb

8.1 Niedriger Ladestand des Akkupacks

Das Gerät geht nach dreimaligem Blinken in einen Notbetrieb mit verringerter Leuchtstärke (Stufe 1) und schaltet nach zehn Minuten ab.

8.2 Aufstellmöglichkeiten

Befestigungsbügel [3]

Der Befestigungsbügel **[3-1]** ermöglicht das Aufhängen des Geräts an einem Gerüst oder ähnlichem.

Ausrichtung des Leuchtenkopfs [4]

Der Leuchtenkopf **[4-1]** kann in einem Winkel von 0 bis 180 Grad ausgerichtet werden.

Stativ [5]

An der Stativgewinde-Buchse [1-3] kann ein Standard-Fotostativgewinde UNC 1/4"-20 aufgeschraubt werden.

VORSICHT! Das Gerät nur mit einem dreibeinigen Fotostativ mit einer Maximalhöhe von 1,65 m (64-61/64") verwenden. Die Beine des Stativs müssen mindestens eine Länge von 1 m (39-23/64") haben.

- ▶ Die Beine des Stativs bis zum Anschlag aufklappen.
- ▶ Das Gerät auf das Gewinde setzen.
- ▶ Das Gerät festschrauben.

Festool MA KAL Magnetfuß mit Kugelkopf (Zubehör) [6]**WARNUNG**

Das Magnetfeld kann elektronische oder mechanische Elemente und magnetisch empfindliche Geräte stören oder zerstören.

- ▶ Halten Sie das Gerät fern von elektronischen oder mechanischen Elementen und magnetisch empfindlichen Geräten (z. B. aktiven medizinischen Implantaten).

WARNUNG! Verwenden Sie den Magneten nicht zur Überkopfmontage an horizontalen Flächen.



VORSICHT! Finger und Hände können eingequetscht werden. Bringen Sie Finger und Hände

Deutsch

nicht zwischen den Magneten und die Adapterplatte.

Die Fläche am Magnetfuß vor Anwendung prüfen und ggf. reinigen.

Der Magnetfuß ist durch Lösen der Klemmschraube **[6-1]** in alle Richtungen drehbar.

[6A] Befestigung mit einer Schraubzwinde

[6B] Magnetische Befestigung an der verschraubten Adapterplatte

9 **Wartung und Pflege**

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service



Die Lichtquelle dieses Geräts ist nicht ersetzbar. Wenn die

Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht hat, muss das gesamte Gerät ersetzt werden.

- Um Schäden zu verhindern, Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden.
- Die Anschlusskontakte am Gerät, Ladegerät und Akkupack sauber halten.

10 **Zubehör**

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie unter www.festool.com.

11 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten

Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Vor dem Entsorgen, sofern vorhanden, sind entladene Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zu trennen. Somit können Altbatterien und Akkus einem geordneten Recycling zugeführt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt ge-

sammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen für eine ordnungsgemäße Entsorgung sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zur REACH: www.festool.de/reach

12 Allgemeine Hinweise

Konformitätserklärung: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Warning of magnetic field



Prohibited for persons with active medical implants.



Risk of crushing fingers and hands



For internal use only



Inserting the battery pack.



Remove the battery pack.



Safety class III



Do not dispose of it with domestic waste.



CE conformity marking

UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.



Tip or advice

V

Volts



DC

Direct current

min

Minutes

Ah

Ampere-hour

W	Watt
ta	Maximum ambient temperature
°C/°F	Degrees Celsius/Fahrenheit
lm	Lumens
"	Inch
kg	Kilogram
lb	Pounds

2 Safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.

Follow the operating manual for the charger and the battery pack.

- **Handle the device with care.** The device may generate heat which increases the risk of fire and explosions.
- **Never use the device in potentially explosive environments.**
- **Do not cover the device during operation.** Heat accumulation could lead to burns and a risk of fire.
- **The light source can heat up during operation.** Do not touch the light source.
- **Warning of harmful light radiation. Do not stare into the active light source. Do not direct the light beam towards other people or animals.** Optical radiation can damage the eyes.
- **Do not use the device for illuminating the road.** The device is not approved for illuminating the road.
- **Only use the Festool battery packs intended for the device.** Using other battery

English

packs poses a fire hazard and may cause personal injury.

- **Ensure stable footing or secure mounting when securing to a tripod or with a magnetic foot.** In the event of unstable footing or insecure mounting, the device may fall and cause personal injuries or material damage.
- **The device is not a toy.** Keep the device away from children.
- Do not continue to use the device if it is damaged.

3 Intended use

The cordless work light was specifically designed for illuminating dry areas in interior spaces.

The device is **not** suitable for illuminating rooms in residential buildings.



The user is liable for improper or non-intended use.

4 Technical data

Cordless work light		KAL C
Rated voltage		18 V 
Compatible battery packs	Festool BP 18 series	
LED luminous flux	Level 1 (25%)	300 lm
	Level 2 (50%)	600 lm
	Level 3 (100%)	1200 lm

Cordless work light	KAL C
Lighting duration at maximum luminosity	90 min/Ah*
Weight	0.4 kg (0.8 lb)
Ambient temperature during operation	-10 °C (14 °F) to +50 °C (122 °F)
Protection class	IP 2X

* Capacity of the battery pack (battery packs are not included in the scope of delivery.)

5 Parts of the device / Functional description

- [1-1]** Light source
- [1-2]** On/off button
- [1-3]** UNC 1/4"-20 tripod socket bushing
- [1-4]** Mounting bracket

Accessories shown or described are not always included in the scope of delivery.

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

6 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

English

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

[2A] Remove the battery pack.

[2B]  Insert the battery pack – until it clicks into place.

 Further information about the battery pack with capacity indicator can be found in the corresponding operating manual.

7 Commissioning

7.1 Switching on/off

- ▶ To switch the device on and off, press the respective on/off button **[1-2]** for a bit longer.
- The device starts at the lowest light level.

- ▶ Press several times to switch between the three light levels.

Level 1: Energy-saving level (25%)

Level 2: Medium luminosity (50%)

Level 3: Maximum luminosity (100%)

8 Operation

8.1 Low charge status of the battery pack

After flashing three times, the device goes into emergency operation with reduced luminosity (level 1) and switches off after ten minutes.

8.2 Setup options

Mounting bracket [3]

The mounting bracket **[3-1]** allows the device to be hung up on scaffolding or the like.

Alignment of the light head [4]

The light head [4-1] can be aligned at an angle of 0 to 180 degrees.

Tripod [5]

A standard UNC 1/4"-20 photo tripod socket can be screwed onto the tripod socket bushing [1-3].

CAUTION! Only use the tool with a three-leg photo tripod with a maximum height of 1.65 m (64-61/64"). The tripod legs must have a minimum length of 1 m (39-23/64").

- ▶ Fold out the tripod legs to the limit stop.
- ▶ Place the tool on the thread.
- ▶ Screw the tool in place.

Festool MA KAL magnetic foot with spherical head (accessory) [6]**WARNING**

The magnetic field can interfere with or destroy electronic or mechanical elements and magnetically sensitive devices.

- ▶ Keep the device away from electronic or mechanical elements and magnetically sensitive devices (e.g. active medical implants).

WARNING! Do not use magnet for horizontal overhead mounting.



CAUTION! Fingers and hands may be crushed. Do not place your fingers and hands between the magnet and the adapter plate.

English

Check the area at the magnetic foot before use and clean if necessary.

The magnetic foot can be rotated in all directions by slackening the clamping screw **[6-1]**.

[6A] Securing with a fastening clamp

[6B] Magnetic mounting at the screwed-on adapter plate

9 Service and maintenance

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.com/service



The light source on this device cannot be re-

placed. If the light source has reached the end of its service life, the entire device must be replaced.

- ▶ Clean the device with a soft, dry cloth to prevent damage. Do not use solvents.
- ▶ Keep the contacts on the device, charger and battery pack clean.

10 Accessories

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festool.com.

11 Environment



Do not dispose of the device in the household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

Before disposal, users must remove discharged batteries, accumulators that are

not enclosed by the device and lights that can be removed from the old device without causing damage, if these are present. The old batteries and rechargeable batteries can then be recycled systematically.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on collection points for proper disposal can be found at www.festool.co.uk/recycling.

Information on REACH: www.festool.co.uk/reach

12 General information

Declaration of conformity:

www.festool.com/declaration-of-conformity

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain